



Japji Sahibs

Ceļojums uz garīgumu
Latviešu tulkojums

INDEKSS

1.	Japji Sahibs-----	1
2.	Ardas-Lūgšana -----	34
3.	Dvēseles ceļš -----	38
4.	Filozofija ceļojumam-----	40
5.	Sieviešu loma-----	42
6.	Turbāna nozīme -----	45
7.	Pazemības galvenā būtība jūsu ceļojumā -----	47



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Ir tikai viens Dievs, kura Vārds ir "Mūžīgās eksistences". Viņš ir Visuma radītājs, visaptverošs, bez bailēm, bez naida, neatkarīgs no laika, ārpus dzimšanas un nāves cikla, pats atklāts un tiek realizēts ar Guru žēlastību.

॥ ਜਪੁ ॥

Kompozīcijas nosaukums (nozīmē Chant)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Dievs ir pastāvējis jau no paša sākuma un pastāvējis visu vecumu.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

O' Nanak, Viņš ir taisnība (pastāv) tagad un Viņš būs taisnība (pastāv) uz visiem laikiem.

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

Ķermeņa tīrīšana, uzņemot tūkstošiem vannu, neattīra prātu no ļaunu domu netīrumiem.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

Prāts neapstājas klīst, paliekot klusam, pat pastāvīgai rituālistiskai meditācijai.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

Bads vai vēlme pēc materiālās bagātības nav nomierināta, pat vācot visas pasaules materiālo bagātību.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

Viens var būt miljoniem gudru ideju, bet pat ne viens no tiem palīdzēs beigās.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

Tātad, kā mēs varam kļūt patiesi? Kā var atraut ilūzijas mūri, kas mūs šķir no Dieva?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

(Atbilde ir tāda, ka) mums vajadzētu dzīvot saskaņā ar Dieva pavēli, kas, O' Nanak, ir rakstīts mūsu liktenī jau no paša sākuma.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

Viss ir radīts pēc Viņa pavēles; Viņa pavēli nevar iznīcināt.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Visas radības ir radītas pēc Dieva pavēles; gods tiek saņemts arī pēc Viņa pavēles.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

Daži ir tikumīgi un daži ir ļauni no Viņa Gribas; tas ir pēc Dieva Gribas, balstoties uz viņu pagātnes darbiem, daži cieš sāpes, bet citi bauda svētlaimi.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

Ar Viņa pavēli, daži ir svētīti un piedoti, bet citi, ar Viņa pavēli kļūst bezmērķīgi mūžīgi ciklā dzimšanas un nāves.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

Ikviens ir pakļauts Viņa pavēlniecībai; neviens nav ārpus Viņa pavēles.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, ja cilvēki saprot Viņa komandu, tad neviens uzvesties egoistiski.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

Saskaņā ar viņu spējām, daži dzied slavē Viņa spēku.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Daži dzied par Viņa dāvanām mums (visu, ko mēs patērējam) un uzskata šīs dāvanas kā pierādījumu Viņa eksistencei.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

Daži dzied no Viņa cēlajiem tikumiem un Viņa diženumu.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Daži dzied Dieva slavas, pārdomājot par grūtajām dievišķajām zināšanām caur viņu izglītības spēku.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

Daži dzied no Dieva spēka, lai radītu ķermeni un pēc tam samazinātu to līdz putekļiem.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

Daži dzied, ka Viņš atņem dzīvību un pēc tam dod to atkal citā formā.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

Daži dzied, ka Dievs šķiet tik ļoti tālu.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

Daži dzied Dieva slavas, vizualizējot Viņu visur.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੇਟਿ ॥

Daudzi mēģina aprakstīt Dieva tikumus, bet nav gala Viņa tikumiem.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

Lai gan miljoniem cilvēku ir mēģinājuši aprakstīt Viņa tikumus miljoniem reižu.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Labdaris Dievs turpina dot, kamēr tie, kas saņem, kļūst noguruši no saņemšanas.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Visas radības ir patērējušas Viņa dāvanas visu vecumu.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

Ar Viņa komandu Dievs, lielais komandieris, vada Visumu noteiktā ceļā.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

O' Nanak, Dievs vienmēr ir bezrūpīgs un svētlaimīgs.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

Dievs ir mūžīgs un tā ir Viņa taisnība, Viņa valoda ir mīlestības valoda, un Viņš ir bezgalīgs.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Mēs lūdzam Viņu arvien vairāk un vairāk, un labdarīgais Dievs turpina dot.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

Tad ko mums vajadzētu piedāvāt Viņam, lai mēs varētu iztēloties Viņa klātbūtni

ਮੁਹੰ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Kādus vārdus mēs varam runāt, lai izraisītu Viņa mīlestību?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Ambrosiālās stundās pirms rītausmas stāstiet patieso vārdu un apsveriet Viņa krāšņās tikumus.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

Cilvēka ķermenis tiek iegūts caur labiem darbiem, bet atbrīvošanās no netikumiem tiek sasniegta caur Viņa žēlastību.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

O' Nanak, tādā veidā mēs saprotam, ka Dievs ir mūžīgs, viss caurvij un ir viss ar Sevi.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

Viņš nevar tikt izveidots (ierobežots), Viņš nevar tikt radīts.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Bezvainīgais Dievs nonāca eksistē pats.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

Tas, kurš atcerējās Viņu ar mīlošu uzticību, saņēma godu.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O' Nanak, ļaujiet mums dziedāt Dieva slavas, dārgumu tikumiem.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

Dziedāsim un klausīsimies Viņa sižetēs un nostiprināsim Viņa mīlestību mūsu sirdī.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

Tas, kas to dara, kļiedē savas bēdas un atrod iekšējo mieru savā sirdī.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Caur Guru mēs piedzīvojam dievišķo vārdu, caur Guru mēs iegūstam dievišķās zināšanas un caur Guru mēs saprotam, ka Dievs ir viss caurvij.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

Mums pats Guru ir Kungs Šiva, Višnu, Brahma un Parbatī.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Pat ja es sapratu Dievu, es nevarēšu aprakstīt Viņu, jo Viņu nevar aprakstīt

vārdos.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' mans Guru, lūdzu, svētī mani ar šo izpratni, ka:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

Es nekad neaizmirsīšu Dievu, vienīgo pakalpojumu sniedzēju visām dzīvajām būtnēm.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

Es peldēšos svētceļojumu vietās tikai tad, ja tas patīk Dievam; bez Dieva patīkama, kāda ir šāda rituāla peldēšanās izmantošana?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

Kad es skatos uz visu Viņa radīto pasauli, (es saprotu, ka) neko nevar iegūt bez Viņa svētības.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

Prāts kļūst bagāts ar vērtīgām dievišķām zināšanām, kad klausās Guru mācībās pat vienu reizi.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' mans Guru, lūdzu, svētī mani ar šo sapratni, ka;

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

Es nekad neaizmirsīšu Dievu, vienīgo pakalpojumu sniedzēju visām dzīvajām būtnēm.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਹੋਇ ॥

pat tad, ja cilvēks dzīvo visu četru vecumu, vai pat desmit reizes vairāk,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

un pat ja viņš ir pazīstams visā pasaulē un viņam paklausā visi,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

ir laba reputācija ar slavēšanu un slavu visā pasaulē,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

vēl neviens nerūpēsies par šo cilvēku bez Dieva žēlastības.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

Šāda persona tiek uzskatīta par ļoti zemu (piemēram, zemo tārpu), un pat grēcinieki viņu turēs nicināšanā.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

O' Nanak, Dievs var svētīt pat netikumīgās personas ar tikumiem, un var dāvināt vairāk tikumu par tikumīgo.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

Es pat nevaru iedomāties nevienu citu kā vien Dievu, kas var dāvāt tikumus beztikumam.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

Klausoties Dieva slavas, pat vienkāršās personas iegūst Sidhas (jogu), Vienaudžu (musulmaņu reliģisko gidu), dievu un Nāātu (jogu vadītāju) statusu.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

Klausoties Naam (viens saprot noslēpumu) zemi un reālo bulli (vai spēku), kas atbalsta zemi un debesis.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

Klausoties Nāmu, viens saprot, ka Dievs izplatās visos kontinentos, pasaulēs un zemākajos reģionos.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

Klausoties Dieva slavas, viens nebaidās no nāves.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

O' Nanak, Viņa bhaktas ir uz visiem laikiem prieks un svētlaieme.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

Klausoties Dieva slavas, visas bēdas un grēki tiek dzēsti. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

Klausoties Nāmu, viens iegūst dievbijīgas īpašības, piemēram, Šivas, Brahmas un Indras.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

Klausoties Nāmu, pat grēcinieki kļūst apgaismoti un sāk dziedāt Dieva slavas.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

Klausoties Nāmu, sāk izprast apvienošanās ar Dievu noslēpumus un cilvēka ķermeņa noslēpumus.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

Klausoties Dieva Vārdu, cilvēks iegūst garīgās zināšanas, kas aprakstītas Svētajos Rakstos.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

O' Nanak, Dieva bhaktas ir uz visiem laikiem svētlaieme.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

Klausoties Dieva slavas, visas bēdas un grēki pazūd.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

Klausoties Nāmu, cilvēks iegūst patiesumu, apmierinājumu un garīgās zināšanas.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Klausoties Dieva slavas ar pielūgšanu, viens kļūst dievbijīgs, it kā kāds būtu peldējis visās svētajās vietās.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Klausoties Dieva slavas, bhaktas nopelna tādu pašu patieso godu, kādu saņem, lasot svētās grāmatas (Rakstus).

ਸੁਣਿਐ ਲਾਰੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

Klausoties Naam, viens intuitīvi koncentrējas uz Nāmu.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

O' Nanak, Dieva bhaktas ir uz visiem laikiem stāvoklī prieka un svētlaiemes.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

Klausoties Dieva slavēšanu ar pielūgsmi, visas bēdas un grēki pazūd.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥

Klausoties Dieva slavas, cilvēks kļūst ārkārtīgi tikumi.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Klausoties Dieva slavas ar mīlošu uzticību, viens sasniedz godu, piemēram, sociālo un reliģisko līderu un imperatoru godu.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

Klausoties Nāmu, pat garīgi nezinošas personas atrod ceļu uz brīvību no netikumiem.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

Klausoties Nāmu, viens saprot pasaules okeāna dziļumu.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

O' Nanak, Dieva bhaktas ir uz visiem laikiem stāvoklī prieka un svētlaimes.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

Visas bēdas un grēki pazūd, mīloši klausoties Dieva slavas.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Patiesa ticīgā Dievam prāta stāvoklī nevar aprakstīt,

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

un, ja kāds mēģina aprakstīt šo stāvokli, viņš pēc tam nožēlotu.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

Nav pietiekami daudz papīra vai pildspalvas un rakstnieka, lai rakstītu patiesa ticīgā Dieva prāta garīgo stāvokli,

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

kaut arī daži cilvēki to pārdomā vienalga.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Šāds svētlaimīgs ir Bezvainīgā Dieva vārds,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

bet tas tiek saprasts tikai tad, ja kāds patiesi tic tam no savas sirds kodola.

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

Ticējot Nāmam, prāts un intelekts kļūst garīgi apgaismots.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

Pilnīgi ticot Dievam, cilvēks kļūst zinošs par visām pasaulēm (ka Dievs izplatās visur).

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥

Pilnīgi ticot Dievam, to neapgrūtina pasaulīgais ļaunums.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

Pilnīgi ticot Dievam, cilvēkam nav jāsaskaras ar nāves dēmonu.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Šāds svētlaimīgs ir Bezvainīgā Dieva vārds,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

bet tas tiek saprasts tikai tad, ja kāds patiesi tic tam no savas sirds kodola.

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

Patiesi ticīgais Dievam nekad nesaskaras ar šķēršļiem savā garīgajā ceļojumā.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

Patiesi ticīgais Naam atkāpjas no pasaules ar godu un slavu.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥

Patiesi ticīgais Nāmā netiek maldināts sektās vai rituālistiskajos reliģiskajos ceļos.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

Patiesi ticīgais Nāmā ir saistīts ar patiesību un taisnību.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Šāds svētlaimīgs ir Bezvainīgā Dieva vārds,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

bet tas tiek saprasts tikai tad, ja kāds patiesi tic tam no savas sirds kodola.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

Patiesi ticīgie Dievam, atrod ceļu uz brīvību no viltus pasaulīgām pieķeršanās.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

Patiesi ticīgais Dievam, liek viņa ģimenei ticēt Dieva atbalstam.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥

Šāds ticīgais ne tikai ietaupa sevi, bet arī ietaupa citus Guru mācekļus.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

O' Nanak, šādi ticīgie Naam nav ubagot par labu no citiem.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Šāds svētlaimīgs ir Bezvainīgā Dieva vārds,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥

bet tas tiek saprasts tikai tad, ja kāds patiesi tic tam no savas sirds kodola.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥

Tie, kas patiesi saprot un paklausa Dieva pavēlei, kļūst par Panču (Dieva apstiprināts), un viņi vada citus.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Šie apstiprinātie ir pagodināti Dieva klātbūtnē.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Šie apstiprinātie žēlastība ir Dieva pagalms, visu ķēniņu ķēniņš.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Viņu prāti vienmēr ir pieskaņoti Dieva-Guru.

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Nav svarīgi, cik daudz kāds mēģina izskaidrot un aprakstīt,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

Radītāja radīšana nav saprotama.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥

Dharma (taisnība) ir spēks, kas atbalsta Visumu, nevis dhaul, mītisks vērsis; taisnība nāk no līdzjūtības.

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

Dharma (taisnība), kas balstīta uz līdzjūtību un pacietību, atbalsta šo zemi.

ਜੇ ਕੇ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

Ja kāds saprot šo jēdzienu, tad viņš zina patieso patiesību,

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

Ka tā ir Dieva likums, kas atbalsta Visumu; kā vērsis var nest milzīgo zemes svaru?

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

Ir neskaitāmas zemes ārpus šīs planētas-zemes.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

Kāda jauda tos tur un atbalsta to svaru?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

Ir neskaitāmas radības sugas ar dažādām krāsām un nosaukumiem,

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

Mūžīgi plūstošā Dieva pildspalva ir uzrakstījusi visu rēķinu.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Ja kāds zina, kā rakstīt šāda veida kontu,

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

pat ja šis konts ir rakstīts, tikai iedomājieties, cik liels šis konts būs?

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

Kāds ir Dieva spēka apjoms un Viņa skaistās radības plašums?

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥

Un kurš var novērtēt Viņa veltes apjomu?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

Dievs ir tik spēcīgs, ka Viņš radīja plašo Visuma plašumu tikai ar vienu Savas pavēles vārdu,

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Un no tā parādījās miljoniem dzīvību un Visuma sistēmu.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Kas es esmu, lai izteiktu savas domas par Dieva radīšanas apjomu?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Es esmu tik bezspēcīgs, ka es neesmu pat vērts veltīt sevi vienreiz priekš Jums.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O' Dievs, kas tev patīk, ir labākais mums.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

O' bezveidīgs Dievs, tikai Tu esi mūžīgais.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

O' Dievs, neskaitāmi cilvēki meditē par Tavu Vārdu un atceros Tevi ar Mīlestību.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

Neskaitāmi cilvēki ir iesaistīti jūsu dievkalpojumu, un neskaitāmi dara gandarījumu sēž priekšā gruzdošs ugunsgrēkiem.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

Neskaitāmi cilvēki ir deklamēt vēdas un svētās grāmatas.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

Neierobežoti ir tie, kas praktizē jogu, un viņu prātos viņi paliek atdalīti no pasaules.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

Neskaitāmi bhaktas pārdomā Visvarenā tikumus un gudrību.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

Ir neskaitāmas svētās personas un neskaitāmi mecenāti.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

Ir neskaitāmi varoņi, kas saskaras ar kaujas tērauda ieročiem.

ਅਸੰਖ ਮੇਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

Neskaitāmi ir gudrie, kas ir pieskaņoti Dievam vienprātīgā uzticībā.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Kas es esmu, lai novērtētu Dieva radīšanas apjomu?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Es neesmu cienīgs veltīt sevi Tev pat vienu reizi.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O' Dievs, kas tev patīk, ir labākais visiem.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

O' bezveidīgs Dievs, tikai Tu esi mūžīgais.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

Pasaulē ir neskaitāmi muļķi, kuri ir akli ar pilnīgu nezināšanu.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

Neskaitāmi ir zagļi un piesavinātāji.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

Neskaitāmi uzspiest savu gribu citiem ar spēku.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

Neskaitāmi ir izgriezti rīkles un nežēlīgi slepkavas.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Neskaitāmi ir grēcinieki, kas turpina grēku izdarīšanu.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Neskaitāmi ir meļi, klīstot zaudēti savos melos.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

Neskaitāmi ir ļauni, kas uzplaukst uz amorālu uzvedību.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

Neskaitāmi ir tie, kas runā slikti par citiem, un, to darot, nēsā neslavas celšanas slodzi uz viņu galvas.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Lowly Nanak, tikai pauž šo domu,

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Es neesmu cienīgs veltīt sevi Tev pat vienu reizi.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O' Dievs, kas tev patīk, tas vien ir labākais darbs visiem.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

O' bezveidīgs Dievs, tikai Tu esi mūžīgais.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

Neskaitāmi ir vārdi Jūsu darbi un neskaitāmas viņu vietas.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੇਖ ॥

Ir neskaitāmas pasaules, kas ir nepieejamas un ārpus iztēles.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

Pat zvanīt viņiem neskaitāmas summas, lai veiktu slodzes grēka uz galvas.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Tas ir, izmantojot vārdus, var deklamēt Dieva Vārdu; tas ir, izmantojot vārdus, var dziedāt Viņa slavas.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

Ar vārdu mediju var iegūt dievišķās zināšanas, Viņa slavas tiek dziedātas un tikumi ir zināmi.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

Rakstisko un runāto valodu var izteikt tikai ar vārdiem.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

Tikai ar vārdiem var izskaidrot savu likteni.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥

Bet Dievs, kas ir uzrakstījis ikviena likteni, ir ārpus likteņa.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

Kā Dievs ordinē, tā arī mēs saņemam.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

Viss, ko Dievs ir radījis, ir Viņa izpausme (Viņa Nāms),

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

Bez Viņa Vārda nav vietas vispār.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Kā es varu saprast un aprakstīt Jūsu radīšanu?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Es neesmu cienīgs veltīt sevi Tev pat vienu reizi.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O' Dievs, kas tev patīk, tas vien ir labākais darbs visiem.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

O' bezformīgs Dievs! Jūs vienatnē esat mūžīgais.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

Ja rokas, kājas un ķermenis kļūst netīras,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

tad, mazgājot ar ūdeni, netīrumi iet prom.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

Ja drēbes ir netīras un krāso ar urīnu,

ਦੇ ਸਾਬੁਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

To mazgā ar ziepēm.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Bet, kad intelekts ir piesārņots ar grēkiem,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

to var attīrīt tikai ar mīlestību atceroties Dieva Vārdu.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥

Tikumīgs un grēcinieks nav tikai vārds vai vārds, ko teikt,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

Neatkarīgi no tā, ko jūs darāt šajā pasaulē, jūs ņemsiet šos atribūtus ar jums uz nākamo dzīvi.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥

Jūs varētu ēst to, ko jūs sēt (jūs paciest sekas saviem darbiem)

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

O' Nanak, saskaņā ar Dieva dievišķo likumu, (pamatojoties uz jūsu darbiem) jūs paliksiet dzimšanas un nāves ciklā.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥

Svētceļojumi, askētisks disciplīna, līdzjūtība un labdarība.

ਜੇ ਕੇ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

tie paši par sevi rada tikai jota nopelniem.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥

Tas, kurš ir klausījies un ticējis Dieva Vārdam ar mīlestību prātā,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

Viņš ir šķīstījies, peldoties savā iekšējā sevī svētajā vietā, kur dzīvo Dievs, un patiesi ir noņēmis grēku netīrumus.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Ak, Dievs, visi tikumi manī ir Tavas dāvanas, man nav.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Bez Tev piešķirot šos tikumus, es nevaru izpildīt jūsu dievbijīgo dievkalpojumu.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

O' Dievs! Jūs pats esat Maya, pats dievišķais Vārds, un pats Brahma, es noliekties uz Tevi.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Tu esi mūžīgs, neaptraipīts un Jūsu prāts vienmēr ir sajūsmā.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

Kāds bija tas laiks un kāds bija tas brīdis? Kāda bija šī diena un kāds bija šis datums?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

Kāda bija šī sezona un kāds bija tas mēnesis, kad tika izveidots Visums?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Pandīti nezināja to laiku, kad tika izveidots Visums, pretējā gadījumā tās būtu ierakstījušas svētajās grāmatās.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

Tas laiks nav zināms kaziem, pretējā gadījumā tas būtu bijis rakstīts Korānā.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

Ne kāds jogs, ne kāda cita persona nezina Mēness vai Saules dienu, sezonu vai mēnesi, kurā šis Visums tika izveidots.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

Par to zina tikai Radītājs, kurš radīja šo radīšanu.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

Kā es varu raksturot Dieva diženumu, kā es varu Viņu slavēt? Kā es varu aprakstīt Viņa tikumus? Kā es varu palauties uz Viņu?

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

O' Nanak, visi cenšas aprakstīt Dieva godību, bet katrs domā sevi gudrāk nekā citi.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

Dievs ir augstākais Mācītājs, un liels ir Viņa gods; kas notiek pēc Viņa gribas.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੇ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥

O' Nanak, ja kāds apgalvo, ka zina visu par Dievu un Viņa radību, nebūtu pagodināts Dieva klātbūtnē.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥

Zem šīs pasaules zemākajiem reģioniem ir mazāki reģioni un simtiem tūkstošu debesu pasauli virs.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

Vēdas saka, ka zinātnieki ir izsmēlušī sevi, cenšoties atrast Dieva radīšanas robežas.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

Rakstos teikts, ka ir astoņpadsmit tūkstoši pasaules, kas cēlušās no viena avota - Radītāja-Dieva.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Dieva neierobežotās un bezgalīgās radīšanas uzskaitē nav iespējama ciparu trūkuma dēļ, jo skaitīšanas laikā cipari beigtos.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

O' Nanak, Dievs ir liels, Viņš viens pats zina, cik liels Viņš ir.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Pat tie, kas slavē Dievu, nevar saprast, cik liels Viņš ir?

ਨਦੀਆ ਅਤੇ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

Tie ir līdzīgi tiem strautiem un upēm, kas plūst okeānā, bet nezina okeāna plašumu.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

Pat karaļi un imperatori, ar īpašuma kalniem un bagātības okeāniem,

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

Tie nesakrīt ar nabadzīgākajiem nabagiem, kas neaizmirst Dievu.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Dieva tikumiem nav gala, viņu aprakstiem nav gala.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Nav gala Viņa radībai, nav gala Viņa dāvanām mums.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Viņa tikumu robežas nevar uztvert, skatoties vai dzirdot par Viņa radību.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

Nav iespējams zināt, kas ir Dieva motīvs?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Izveidotā Visuma robežas nevar uztvert.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Nav iespējams zināt, kur sākas Viņa radīšana un kur tā beidzas.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

Daudzi cīnās, lai zinātu Viņa robežas,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

bet Viņa robežas nav atrodamas.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Neviens nevar zināt šos ierobežojumus.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

Jo vairāk jūs par viņiem sakāt, jo vairāk vēl ir jāsaka.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਉਚਾ ਥਾਉ ॥

Viņš ir augstākais Meistars un Viņa mājvieta ir Augstākā.

ਉਚੇ ਉਪਰਿ ਉਚਾ ਨਾਉ ॥

Augstākais no Augstākajiem, ir Viņa godība.

ਏਵਡੁ ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

Tikai kāds tikpat liels kā Viņam

ਤਿਸੁ ਉਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

var zināt Viņa augstāko un cildināt valsti.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

Tikai Viņš Pats zina, cik Liels Viņš Ir.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

O' Nanak, Viņa svētība tiek saņemta tikai ar Viņa žēlīgs skatienu.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

Viņa Svētības ir tik bagātīgas, ka nevar būt rakstiskas norādes par tām.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

Lielajam devējam nav alkatības vai cerības par kaut ko pretī.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥

Ir tik daudz lielu, varonīgu karotāju ubagošanā pie bezgalīgā Dieva durvīm.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vēl daudz vairāk, kurus nevar pieskaitīt, lūdz Viņa dāvanas.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

Daudzi paliek patērēti netikumos un mirst trauksmē.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

Daudzi turpina saņemt Viņa dāvanas, bet noliedz tās saņemt.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Tik daudzi muļķi turpina patērēt, bet aizmirst devēju.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

Tik daudzi ir paredzēti, lai izturētu briesmas, atņemšanu un pastāvīgu ļaunprātīgu izmantošanu.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

O' liels devējs, pat šīs ciešanas ir Jūsu svētības, jo daudzas reizes cilvēki atceras Tevi tikai briesmās.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

Brīvība no pieķeršanās pasaulīgām lietām nāk tikai, pieņemot Tavu Gribu.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

Nevienam citam šajā jautājumā nav teikuma.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

Ja kāds muļķis pieņem, ka viņam ir teikšana tajā,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

Tikai viņš zinātu, cik daudz ciešanas viņam būs jācieš par šo muļķību.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

Dievs pats zina mūsu vajadzības, un Viņš pats par sevi, turpina dot.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥

Tomēr tikai daži to atzīst (fakts).

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

Tas, kurš ir svētīts dziedāt Dieva slavas,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

O' Nanak, viņš ir garīgi bagātākais cilvēks pasaulē.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

Nenovērtējami ir Dieva tikumi, nenovērtējami ir centieni iegūt šos tikumus.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

Nenovērtējami ir tie, kas iegūst un nenovērtējami ir Jūsu dārgumi.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

Nenovērtējami ir tie, kas nāk uz šo pasauli un aiziet pēc Viņa tikumu iegūšanas.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

Nenovērtējami ir tie, kas ir piesātināti Viņa mīlestībā un tiek absorbēti Viņā.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Nenovērtējams ir Dievišķais likums un nenovērtējams ir Dievišķais Taisnīgums.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Nenovērtējama ir Viņa taisnīguma sistēma, un nenovērtējama ir Dievišķā taisnīguma likumi.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Nenovērtējamās ir Viņa svētības un nenovērtējamās ir Viņa veltes (Viņa žēlastības zīme)

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Nevērtējama ir Viņa Žēlsirdība, nenovērtējama ir Viņa komanda.

ਅਮੁਲੇ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Viņš ir nenovērtējams, nenovērtējams ārpus jebkādas izteiksmes.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Daudzi nepārtraukti apraksta Viņa tikumus un iedziļinās meditācijā, bet joprojām nevar tos pilnībā aprakstīt.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Raksti Svētajos Rakstos (Vēdās un Purānās) mēģina aprakstīt Viņu.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

Zinātnieki runā par Viņu un sniedz diskursus, lai aprakstītu Viņu.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

Neskaitāmi brahma un Indra runā par Dieva godību.

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥

Neskaitāmi Krišna un viņa Gopis dzied Dieva slavas

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥

Neskaitāmas šivas un siddhas (brīnumu vīrieši) dzied Dieva slavēšanu.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥

Daudzi Dieva radītie intelektuāļi apraksta Viņa tikumus.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥

Dēmoni un eņģeļi arī dzied Dieva slavas.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥

Daudzi dievbijīgi vīrieši, gudrie un viņu sekotāji dzied Dieva slavas.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥

Daudzi apraksta un daudzi gatavojas aprakstīt Dieva tikumus atbilstoši savām spējām.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥

Daudzi atkāpjas no šīs pasaules pēc atkārtotas runāšanas par Dieva tikumiem.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥

O' Dievs, ja Tu atkal radītu tik daudz cilvēku, cik jau ir,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

Pat tad viņi nespētu pilnībā aprakstīt Tavus tikumus.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥

Dievs kļūst tik liels kā Viņš vēlas būt.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, tikai Viņš, mūžīgais Dievs zina, cik liels Viņš ir?

ਜੇ ਕੇ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥

Ja kāds neapmierināti apgalvo, ka spēj aprakstīt Dievu,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

tad viņa Vārds jāraksta vislielāko muļķu saraksta augšgalā.

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

O' Dievs, cik krāšņs ir Jūsu mājvieta un cik pārsteidzošas ir šīs durvis, no kurienes Jūs rūpējaties par visu Savu radīšanu.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Šajā brīnišķīgajā Tavu radišanā neskaitāmi mūziķi, kas spēlē neskaitāmus mūzikas instrumentus, ražojot bezgalīgu melodiju skaitu.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Neskaitāmi dziedātāji dzied daudzus mūzikas pasākumus kopā ar saviem consorts.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Vējš, ūdens un uguns savā veidā dzied no Tevis, pat Dharamraj, mūsu darbu tiesnesis, dzied Tavus slavas pie Tavām sliekšņā.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Čitra un Gupta (eņģeļi), kuri raksta tautas darbu kontu un par kuru ierakstiem dharamraj izdara spriedumu, dzied arī Your Slaves.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Dievs Šiva, Brahma un dieviete, kas ir izrotāts ar Tevi, arī dzied Jūsu slavēšanu

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Dievs Indra sēž savā tronī ar daudziem citiem eņģeļiem, kas stāv pie Tava sliekšņā, dzied Tavas slavas.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

Siddhas (vīrieši ar brīnumainiem spēkiem) slavē Tevi dziļā meditācijā, svētie domā un dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Disciplīnas, labdarības, apmierinājuma un drosmīgo karotāju vīri visi dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Pandīti un lielie gudrie, kas lasījuši Vēdas kopš vecuma, dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

Skaisti aizraujoši kalpones debesīs, uz zemes un zemākajos reģionos dzied Tavas slavas.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Jūsu radītie dārgakmeņi kopā ar sešdesmit astoņām svētceļojumu vietām dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਹਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Drosmīgie un varenie karavīri un radības no visiem četriem dzīves avotiem dzied jūsu uzslavas.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

Visi kontinenti, galaktikas un Saules sistēmas visā Visumā, ko radījis un atbalstījis Jūs, dzied no Tevis.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੇ ਗਾਵਹਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Tikai tie dzied jūsu slavas, kas jums patīk un patiesi veltīti un piesātinātas ar Tavu mīlestību.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Daudz vairāk dzied no Tevis, kas manā prātā nenāk; kā Nanaks var domāt par visiem tiem, kas dzied Tavus slavējumus?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Vienīgi Dievs vienmēr pastāv, Skolotājs-Dievs un Viņa godība ir mūžīga.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Tas, kas radījis šo Visumu, tagad ir klāt, vienmēr būs klāt nākotnē; ne Viņš ir dzimis, ne Viņš mirs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Dievs, kurš ir radījis Maya, daudzās krāsās, šķirnēs un sugās.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Viņš rada un pēc tam rūpējas par Viņa radīšanu saskaņā ar Viņa gribu.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Viņš dara visu, kas Viņam patīk, un neviens nevar izdot rīkojumu Viņam.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

O' Nanak, Dievs ir imperatoru imperators un dzīvot pēc Viņa gribas vislabāk visiem.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

O' jogi, padarīt apmierinājumu, kā jūsu auskari, smags darbs jūsu ubagošanā bļoda un meditācija par Dieva "Vārds kā pelni, kas aptver jūsu ķermeni.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Ļaujiet nāves izpratnei kļūt par jūsu patched mēteli, augstu morālo raksturu kā savu dzīvesveidu un ticību Dievam kā jūsu spieķi.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

Lai universāla brālība būtu jūsu sekta; kontrolējot savu prātu, jūs varat uzvarēt pār pasaulīgajiem kārdinājumiem.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Pazemīgi loku Dievam,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

kurš ir pirmatnējs, nevainojams, bez sākuma, bez gala un nemainīgs cauri gadsimtiem.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

O' Jogi, lai dievišķās zināšanas būtu jūsu ēdiens, laipnība jūsu kalpojošā dāma un katra sirds darbība skaņa ir svēta raga skaņa.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

Pats Dievs ir visu Skolotājs, kurš kontrolē visu Visumu; brīnumi un citi garīgie spēki ir novirzīšanās, kas atņem vienu no Dieva.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

Dieva savienības likums un indivīdu nošķiršana regulē pasaules spēli, un viens saņem to, kas tam ir paredzēts.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Pazemīgi loku Dievam,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

Kas ir pirmatnējs, nevainojams, bez sākuma, neiznīcināms un nemainīgs caur laikiem.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Saskaņā ar hinduistu uzskatiem, Maya (pasaulīgā ilūzija) noslēpumaini iecerēta un dzemdēja trīs dēlus (dievības).

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Tiek uzskatīts, ka viens ir pasaules radītājs, viens ilgtspējnieks un otrs iznīcinātājs.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

(Bet fakts ir tāds, ka), Dievs pats vada šīs darbības, kā Viņš patīk, un viss notiek tā, kā Viņš pavēlē.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

Lielākais brīnums ir tas, ka Dievs vēro visus, bet neviens nevar redzēt Viņu.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Pazemīgi loku, ka Dievs,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

Kas ir pirmatnējs, nevainojams, bez sākuma, neiznīcināms un nemainīgs cauri laikmetiem.

ਆਸਣੁ ਲੇਇ ਲੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥

Dievs ir klāt visā Visumā, un Visums ir pilns ar Viņa devībām.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

Neatkarīgi veltes, ko Viņš ir ievietojis Visumā, Viņš tos ir ievietojis vienreiz uz visiem laikiem.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

Radījis Visumu, Dievs rūpējas par Viņa radīšanu.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

O' Nanak, Dieva sistēma uzturēt Viņa radīšanu ir perfekta (nevainojama).

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Pazemīgi noliekties šim Visvarenajam Dievam.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

Kurš ir visa avots, nevainojams, bez sākuma, neiznīcināms un nemainīgs cauri laikmetiem.

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੇਹਿ ਲਖ ਹੇਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

Ja vienas mēles vietā bija simts tūkstoši mēļu un pat divdesmit reizes vairāk,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

un, ja Dieva Vārds tiek deklamēts miljoniem reižu ar katru mēli.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

Tad šī Dieva pieminēšana ar pielūgšanu ir soli ceļā uz Dieva realizāciju, augšupceļā uz šiem soļiem var kļūt par vienu ar Viņu.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

Uzklausījuši garīgi pamodinātos cilvēkus, pazemīgie vēlas līdzināties tiem tā, it kā tārpī vēlas lidot kā putni.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

O' Nanak, Dievs tiek realizēts tikai ar Viņa žēlastību, viss pārējais ir viltus bragging par mēļiem.

ਆਖਣਿ ਜੇਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

Mums pašiem nav nekādas varas runāt vai klusēt

ਜੇਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੇਰੁ ॥

Mums nav ne spēka lūgt, ne dot (mēs iegūstam to, kas mums ir paredzēts, un došanas gars nāk no Dieva svētības)

ਜੇਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

Dzīve un nāve arī nav mūsu kontrolē.

ਜੇਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੇਰੁ ॥

Spēka un pasaulīgās bagātības iegūšana, kas mūsu prātā izraisa ego, ir ārpus mūsu kontroles.

ਜੇਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Mums nav spēka sasniegt garīgo atmodu, zināšanas vai domāšanu.

ਜੇਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Mums nav varas izbēgt no pasaulīgiem kārdinājumiem.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੇਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

Dievs viens pats, kam ir Spēks radīt un rūpēties par radīšanu.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

O' Nanak, pats par sevi, neviens kļūst pārāks vai sliktāks (viens kļūst par to, ko Dievs padara viņu).

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

Naktis, gadalaiki, Mēness dienas, nedēļas dienas,

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

vējš, ūdens, uguns un apakšējie reģioni,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮੁ ਸਾਲ ॥

Visu šo vidū Dievs nodibināja zemi kā posmu, lai cilvēki varētu veikt taisnus darbus viņu garīgajai izaugsmei.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Šajā posmā dzīvo dažādu sugu un formu būtnes.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮੁ ਅਨੇਕੁ ਅਨੰਤ ॥

kuru vārdi ir neskaitāmi un bezgalīgi.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Cilvēkus vērtē, balstoties uz viņu darbiem.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

Pats Dievs ir patiess, un patiesība ir Viņa taisnība.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Izvēlētie un pieņemtie izskatās graciozi šajā taisnīguma sistēmā.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Viņi saņem žēlastības zīmi no žēlsirdīgā Dieva.

ਕਚੁ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

Veiksme vai neveiksme garīgās izaugsmes ziņā tiek vērtēta Dieva klātbūtnē.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

O' Nanak, tas ir tikai sasniedzot Dieva klātbūtni, ka viens atklāj, ja viens ir izdevies vai neizdevās.

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥

Tas ir cilvēka morālā pienākuma konts Dharam khand (garīgās attīstības pirmais posms, kā aprakstīts iepriekš strofa).

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

Tagad es (Nanak) raksturoju Gyan Khand darbu, dievišķo zināšanu iegūšanas stadiju.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

Dieva radībā ir tik daudz vēju, ūdeņu un ugunsgrēku formu; tik daudz dievu Krišnas un Šivas.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

Tik daudz dieviešu, piemēram, Brahmas tiek radīti neskaitāmās formās un krāsās.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Ir daudz zemes un daudzi kalni, kur cilvēki pilda savus pienākumus, un ir daudz svēto, piemēram, Dhru, un daudzi ir viņu mācības.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

Ir daudz Indras, pavadoņi, saules un daudzas planētu sistēmas.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

Ir daudz sidhas ar brīnumainām pilnvarām, daudziem gudriem cilvēkiem, daudziem jogiem un daudzām dievietēm dažādās formās.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

Ir tik daudz dievbijīgu cilvēku, tik daudz dēmonu, tik daudz gudrie un tik daudz dārgakmeņu okeānu.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

Ir tik daudz dzīves avotu, valodu un tik daudz karaļu un imperatoru.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

Ir tik daudz cilvēku, kas meditē, tik daudz nesavtīgu kalpu: O 'Nanak, nav gala Dieva radībai.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥

Giaan Khand stadijā (kā aprakstīts iepriekš) dievišķo zināšanu ietekme ir ārkārtīgi spēcīga.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

Šajā posmā, viens jūtas kā tad, ja viens klausās mūziku miljoniem melodiju, no kuras plūst prieks, izklaides un svētlaime.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

Saram Khand (garīgo piepūļu posms) ir garīgās skaistuma posms.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

Šajā posmā apgaismotais prāts ir skaisti pārveidots.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Nav iespējams aprakstīt šāda prāta paaugstinātos domāšanas procesus, un, ja kāds mēģina, viņš nožēlo galu galā.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

Apziņa, intelekts, prāts un izpratne ir pārveidota.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

Cilvēku apziņa kļūst līdzīga eņģeļu un Siddhas apziņai.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥

Garīgais spēks ir karam khand (Dievišķā žēlastība) stadijas atribūts

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

Neviens cits tur nedzīvo (izņemot tos, kas tur sasnieguši, kļūstot Viņa žēlastības cienīgi).

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

Šajā posmā sasniedz tikai drosmīgi un spēcīgi garīgie karotāji, kuri ir iekarojuši pasaulīgos kārdinājumus.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

Tie ir pilnīgi piesātinātas ar visu izplatās Dievu.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

Viņi paliek pilnīgi absorbēti Dieva slavās.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

Viņu izstarojošo skaistumu garīgās apgaismības dēļ nevar aprakstīt.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਰੇ ਜਾਹਿ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Tie, kuru prātos dzīvo Dievs, nesaskaras ar garīgo pasliktināšanos un pasaulīgais ļaunums nevar viņus pārspēt.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੇਅ ॥

Tur mājā daudzu pasaulu bhaktas.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Viņi piedzīvo mūžīgo prieku, jo Dievs vienmēr dzīvo viņu prātos.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Sach Khand ir savienības posms ar Dievu, šajā posmā bezformīgais Dievs mājā bhaktas sirdī.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

Radījis, žēlsirdīgais Dievs dāvā žēlīgu skatienu un rūpējas par Viņa radīšanu.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥

Šajā posmā viens ir apgaismots ar zināšanām par bezgalīgām planētām, Saules sistēmām un galaktikām.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

Ja kāds mēģina tos aprakstīt, viņš uzzina, ka tam nav gala.

ਤਿਥੈ ਲੇਅ ਲੇਅ ਆਕਾਰ ॥

Šajā posmā viens saprot, ka Visumā ir daudzas pasaules un daudzas radīšanas formas.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

Viens saprot, ka viss darbojas kā Viņš komandas.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Viens saprot, ka Dievs rūpējas par Viņa radīšanu un gūst baudu no tās.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

O' Nanak, lai pilnībā aprakstītu Sach-Khand stadiju, ir tikpat grūti kā nokošana caur tēraudu.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

Nemot zeltkalis piemēru, lai aprakstītu, kā var uzsākt garīgās apgaismības uzdevumu; lai šķīstība būtu veikals, pacietība zeltkalis,

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

Intelekts, lakta un garīgā gudrība, āmurs.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

Bailes no Dieva kā plēšas un disciplinēti smags darbs kā uguns.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

Mīlestība lai ir tīģelis un izkausē Dieva Vārda nektāru, tāpat kā zeltu kausējot tīģelī.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥

Šī ir patiesā piparmētra, kurā tiek kalts Dieva Vārds (tas ir veids, kā cilvēks var pelējuma sevi, lai kļūtu garīgi apgaismots).

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

Šo uzdevumu izpilda tie, uz kuriem Dievs liek Savu žēlsirdīgo skatienu.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

O' Nanak, viņi kļūst svētlaimīgi prieks ar žēlsirdīgs skatienu žēlsirdīgs Dievs.

ਸਲੋਕੁ ॥

Šaloka:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

Gaiss ķermenim ir tikpat būtisks kā Guru dvēselei, ūdens ir kā tēvs un zeme ir kā visas pasaules dižā māte.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Dienas un nakts ir kā vīriešu un sieviešu māsas, kuru klēpī visa pasaule spēlē lomu, kas piešķirta katram pasaulīgajā spēlē.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

Taisnīgais tiesnesis Dieva klātbūtnē vēro cilvēku labos un sliktos darbus.

ਕਰਮੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

Saskaņā ar viņu pašu darbiem daži ir tuvināti un daži tiek aizdzīti tālāk no Dieva.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

Tie, kas atcerējās Dievu ar pielūgsmi, aizgāja no šīs pasaules pēc tam, kad sasniedza sava smagā darba augļus.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O' Nanak, viņu sejas ir starojošas ar godu Dieva klātbūtnē; daudzi citi, ietekmējušies no savas kompānijas, panāca brīvību no pasaulīgajām saitēm.

ਅਰਦਾਸ

Lūgšana

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Dievs ir Viens. Visas uzvaras ir Brīnumainajam Guru (Dievam).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Lai mums palīdz cienījamais zobens (Dievs ļaundaru Iznīcinātāja izskatā)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda par cienījamo zobenu, ko deklamē desmitais Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ॥

Vispirms atcerieties zobenu (Dievs ļauno darītāju Iznīcinātāja izskatā); tad atcerieties Nanaku (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ॥

Tad atcerieties un meditējiet par Guru Angadu, Guru Amar Das un Guru Ram Das; Lai viņi mums palīdz! (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par Guru Arjanu, Guru Hargobindu un cienījamo Guru Har Rai. (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par cienījamo Guru Har Krishan, kuru redzot, visas sāpes pazūd. (Pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Atcerieties Guru Tegh Bahadur, un tad deviņi garīgās bagātības avoti ieradīsies jūsu mājās.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Atcerieties cienījamo desmito guru Gobindu Singhu (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma). Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Domājiet un meditējiet par Desmit karaļu dievišķo gaismu, ko satur cienījamais Guru Grants Sahibs, un pievērsiet savas domas Guru Granta Sahiba dievišķajām mācībām un gūstiet baudu no Guru Granta Sahiba skatiena; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet par Piecu Mīloto, par četrū dēlu (Guru Gobind Singh) darbiem; no četrdesmit mocekļu; no drosmīgajiem sikhiem ar nepielūdzamu apņēmību; no bhaktām, kas iemērkas Naama krāsā; no tiem, kas bija iesūkušies Naamā; tiem, kuri atcerējās Naamu un dalījās savā ēdienā biedrībā; no tiem, kas uzsāka bezmaksas virtuves; no tiem, kas izmantoja savus zobenus (patiesības saglabāšanai); tiem, kuri neievēroja citu trūkumus; Visi iepriekš minētie bija tīri un patiesi veltīti; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet un atcerieties unikālo pakalpojumu, ko sniedza tie drosmīgie sikhu vīrieši, kā arī sievietes, kas upurēja savas galvas, bet neatdeva savu sikhu reliģiju; Kas dabūja sevi sagriezt gabalos no katras ķermeņa locītavas; Kam tika noņemts skalps; Kuri tika piesieti un griezti uz riteniem un sadalīti gabalos; Kurus sazāgēja zāgī; Kuri tika noplāti dzīvī; Kas upurēja sevi, lai saglabātu Gurdwaras cieņū; Kuri neatmeta savu sikhu ticību; Kuri saglabāja savu sikhu reliģiju un saglabāja savus garos matus līdz pēdējam elpas vilcienam; Utter

Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pievērsiet savas domas visām sikhu reliģijas vietām un visiem Gurdwaras; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Vispirms viss cienījamais Khalsa izsaka šo lūgumu, lai viņi meditē par Tavu Vārdu; un lai visas baudas un ērtības nāk caur šādu meditāciju.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Visur, kur atrodas cienījamā Khalsa, sniedz savu aizsardzību un žēlastību; Lai bezmaksas virtuve un zobens nekad neizdodas; Saglabājiet savu bhaktu godu; Piešķirt uzvaru sikhu tautai; Lai cienījamais zobens vienmēr nāk mums palīgā; Lai khalsa vienmēr saņem pagodinājumu; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Lūdzu, piešķiriet sikhieem sikhisma dāvanu, garu matu dāvanu, sikhu likumu ievērošanas dāvanu, dievišķo zināšanu dāvanu, stingras ticības dāvanu, ticības dāvanu un vislielāko Vārda dāvanu. Ak Dievs! Lai kori, savrupmāja un karogi pastāv mūžīgi; lai patiesība kādreiz uzvar; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Lai visu sikhu prāti paliek pazemīgi un viņu gudrība paaugstināta; Ak Dievs! Jūs esat gudrības aizsargs.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ak, patiesais Tēvs, Wahe Guru! tu esi lēnprātīgo gods, bezpalīdzīgo spēks, bezpajumtnieku pajumte, mēs tavā klātbūtnē pazemīgi lūdzam... (aizstāj šeit

izteikto gadījumu vai lūgšanu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Piedodiet mūsu kļūdas un nepilnības, lasot iepriekš minēto lūgšanu. Laipni izpildiet visu objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Lūdzu, liec mums satikties ar tiem patiesajiem bhaktām, satiekot, kurus mēs varam atcerēties un meditēt par Tavu Vārdu. Ak Dievs! caur Patieso Guru Nanaku, lai Tavs Vārds tiek paaugstināts un lai viss plaukst saskaņā ar Tavu gribu.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pieder Dievam; visas uzvaras ir Dieva uzvara.

Dodieties dvēseles ceļojumā: audziniet savu garu

Atklājiet praksi, lai paaugstinātu savu garīgo ceļojumu un atrastu dziļāku dzīves jēgu.

Sikhisma trīs ceļojuma pamatprincipi:

Naam Japna: atceroties Dievišķo

Kirats Karni: strādājiēt godīgi

Vand Chhakna: dalīties ar citiem

Vadi mūs uz garīgo atbrīvošanos (mukti) un taisnīgu sabiedrību. Šie principi, kas ietverti Guru Granth Sahib, veido sikhu dzīves pamatu.

4. Guru Ram Das Ji gudrība ikdienas praksei: grāmatā Guru Granth Sahib (305.–306. lpp.) Viņš sniedz dziļu ieskatu sikhu ikdienas garīgajā ceļojumā:

1. Dienas uzdevums: Īsts Guru māceklis katru dienu sāk, ar mīlestību atceroties Dievišķo.

Attīriet ķermeni un prātu: celieties agri, mazgājieties un iegremdējieties Dieva piemiņā, sajūtot, ka jūsu dvēsele peld dievišķajā nektārā.

Atbrīvošana caur piemiņu: Sekošana Guru mācībām un Dievišķā Vārda atcerēšanās ar atdevi novērš ciešanas un iekšējos satricinājumus, ko izraisa pasaulīgas pieķeršanās.

Dziediet un pārdomājiet: nepārtraukti dziediet Dievišķās slavas un pārdomājiet Dievišķo Vārdu ikdienas aktivitātēs.

Kļūsti par miera bāku: Guru sekotājs, kurš ar mīlestību atceras Dievišķo Vārdu ar katru elpas vilcienu, kļūst par rāmu un iedvesmojošu dvēseli.

Saņemiet dievišķo gudrību: Guru dāvā šo dziļo gudrību tiem, kas ir nopelnījuši Viņa žēlastību.

Iedvesmot citus: Guru Nanaks paklanās māceklim, kurš ne tikai atceras Dievišķo Vārdu, bet arī iedvesmo citus darīt to pašu.

Retas un dārgas dvēseles: patiesi uzticīgi cilvēki ir reti sastopami, tomēr viņu atcerēšanās par Dievišķo ir garīgi labvēlīga daudziem citiem.

Izvairieties no negatīvisma: attāliniet sevi no tiem, kuri ignorē Guru mācības un paliek ieslodzīti garīgās neziņas lokā. Sargieties no tiem, kas tavā klātbūtnē runā mīļi, bet aiz muguras izplata negatīvismu.

Filozofija ceļojumam

Sikhisma filozofiju raksturo loģika, vispusība un tās "bez volāniem" pieeja garīgajai un materiālajai pasaulei. Tās teoloģiju raksturo vienkāršība. Sikhu ētikā nav pretrunu starp indivīda pienākumu pret sevi un pienākumu pret sabiedrību (sangat).

Sikhisms ir jaunākā pasaules reliģija, kuru pirms aptuveni 500 gadiem dibināja Guru Nanaks. Tas uzsver ticību Vienai Augstākajai Būtnei un Visuma Radītājam (Waheguru). Tas piedāvā vienkāršu taisnu ceļu uz mūžīgo svētlaimi un izplata mīlestības un universālas brālības vēsti. Sikhisms ir stingri monoteistiska ticība un atzīst Dievu par vienīgo, kurš nav pakļauts laika vai telpas ierobežojumiem. Sikhisms uzskata, ka ir tikai viens Dievs, kurš ir Radītājs, Uzturētājs, Iznīcinātājs un nepieņem cilvēka formu. Sikhismā iemiesošanās teorijai nav vietas. Tas nepiešķir nekādu vērtību dieviem un dievietēm un citām dievībām.

Sikhismā ētika un reliģija iet kopā. Ikdienā jāieaudzina morālās īpašības un jāpraktizē tikumi, lai virzītos uz garīgo attīstību. Tādas īpašības kā godīgums, līdzjūtība, augstsirdība, pacietība un pazemība var attīstīt tikai ar pūlēm un neatlaidību. Mūsu Lielo Guru dzīves ir iedvesmas avots šajā virzienā. Sikhu reliģija māca, ka cilvēka dzīves mērķis ir pārtraukt dzimšanas un nāves loku un saplūst ar Dievu. To var paveikt, sekojot Guru mācībām, meditējot uz Svēto Vārdu (Naam) un veicot kalpošanas un žēlsirdības aktus.

Naams Margs uzsver ikdienas nodošanos Dieva piemiņai. Lai sasniegtu pestīšanu, ir jākontrolē piecas jūtas, proti, Kam (vēlme), Krodh (dusmas), Loabh (alkatība), Moh (pasaulīga pieķeršanās) un Ahankar (lepnums). savienība Sikhu reliģijā tiek noraidīti tādi rituāli un ierastās prakses kā gavēnis un svētceļojums, zīmes un askēzes. Cilvēka dzīves mērķis ir saplūst ar Dievu, un tas tiek paveikts, sekojot Guru Granta Sahiba mācībām. Sikhisms uzsver Bhagti Marg jeb ziedošanās ceļu. Tomēr tā atzīst Džana Marga (Zināšanu ceļš) un Karama Marga (Rīcības ceļa) nozīmi. Tas liek vislielāko uzsvaru uz nepieciešamību nopelnīt Dieva žēlastību, lai sasniegtu garīgo mērķi.

Sikhisms ir moderna, loģiska un praktiska reliģija. Tā uzskata, ka normāla ģimenes dzīve (Grahast) nav šķērslis glābšanai. Celibāts vai atsacīšanās no pasaules nav nepieciešama, lai sasniegtu pestīšanu. Ir iespējams dzīvot atrautīgi pasaulīgo nelaimju un kārdinājumu vidū. Bhaktam jādzīvo pasaulē un tomēr jātur galva virs parastās spriedzes un satricinājumiem. Viņam jābūt

zinātniskam karavīram un Dieva svētajam.

Sikhisms ir kosmopolīts un "laicīga reliģija", un tādējādi noraida visas atšķirības, kuru pamatā ir kasta, ticība, rase vai dzimums. Tā uzskata, ka Dieva acīs visi cilvēki ir vienlīdzīgi. Guru uzsvēra sieviešu līdztiesību un noraidīja sieviešu zīdaiņu slepkavības un Sati (atraitņu dedzināšanas) praksi. Viņi arī aktīvi propagandēja atraitņu atkārtotas laulības un noraidīja purdas sistēmu (sievietes valkā plīvurus). Lai prāts būtu vērsts uz Viņu, ir jāmeditē svētais Vārds (Naāms) un jāveic kalpošanas un žēlsirdības darbi. Tiek uzskatīts, ka ir godājami nopelnīt iztiku ar godīgu darbu (Kirat Karna), nevis ar ubagošanu vai negodīgiem līdzekļiem. Vand Chhakna dalīšanās ar citiem ir arī sociāla atbildība. Tiek sagaidīts, ka persona palīdzēs tiem, kam tā nepieciešama, izmantojot Daswandh (10% no viņa ienākumiem). Seva, sabiedriskais darbs ir arī neatņemama sikhisma sastāvdaļa. Bez maksas kopienas virtuve (langar), kas atrodas katrā gurdvarā un ir atvērta visu reliģiju cilvēkiem, ir viena no šī sabiedriskā pakalpojuma izpausmēm.

Sikhu reliģija atbalsta optimismu un cerību. Tā nepieņem pesimisma ideoloģiju. Guru uzskatīja, ka šai dzīvei ir mērķis un mērķis. Tā piedāvā iespēju sevi un Dieva apzināšanai. Turklāt cilvēks ir atbildīgs par savu rīcību. Viņš nevar pieprasīt imunitāti pret savu darbību rezultātiem. Tāpēc viņam jābūt ļoti modram savā darbībā.

Sikhu Raksti, Guru Granth Sahib, ir Mūžīgais Guru. Šī ir vienīgā reliģija, kas Svētajai grāmatai ir piešķirusi reliģijas mācītāja statusu. Sikhu reliģijā nav vietas dzīvam cilvēkam Guru (Dehdhari).

Sieviešu loma

Sikhisma principi nosaka, ka sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem un viņiem ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu. Viņi var vadīt reliģiskas draudzes, piedalīties Akhand Path (nepārtraukta Svēto Rakstu lasīšana), izpildīt Kirtan (draudzes himnu dziedāšana), strādāt par Granthis (priesteriem). Viņi var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs. Sikhisms bija pirmā lielākā pasaules reliģija, kas nodrošināja vienlīdzību vīriešiem un sievietēm. Guru Nanaks sludināja dzimumu līdztiesību, un viņa pēcteči guru mudināja sievietes pilnībā piedalīties visās sikhu pielūgsmes un prakses pasākumos.

Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Sievietes un vīrieši, visi ir Dieva radīti. Tas viss ir Dieva spēle. Saka Nanaks, visa tava radība ir laba un svēta" -SGGS 304.lpp

Sikhu vēsturē ir reģistrēta sieviešu loma, attēlojot viņas kā vienlīdzīgas kalpošanā, uzticībā, upurēs un drosmē pret vīriešiem. Sikhu tradīcijās ir ierakstīti daudzi sieviešu morālās cieņas, kalpošanas un pašizlīdzības piemēri.

Saskaņā ar sikhismu vīrieši un sievietes ir vienas monētas divas puses. Savstarpējo attiecību un savstarpējās atkarības sistēmā, kur vīrietis piedzimst no sievietes, bet sieviete – no vīrieša sēklas. Saskaņā ar sikhismu vīrietis nevar justies drošs un pilnīgs savā dzīvē bez sievietes, un vīrieša panākumi ir saistīti ar tās sievietes mīlestību un atbalstu, kura dalās ar viņu savā dzīvē, un otrādi. Guru Nanak teica:

"[tā] ir sieviete, kas uztur sacīkstes" un ka mums nevajadzētu "uzskatīt sievieti par nolādētu un nosodītu, [kad] no sievietes piedzimst vadītāji un ķēniņi." SGGS 473. lpp.

Pestīšana: Svarīgs jautājums, kas jāuzsver, ir tas, vai reliģija uzskata, ka sievietes spēj sasniegt pestīšanu, Dieva apzināšanos šeit vai augstāko garīgo sfēru. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visās būtnēs Tas Kungs ir caurstrāvots, Kungs caurstrāvo visas vīriešu un sieviešu formas" (Guru Granth Sahib, 605. lpp.).

No iepriekš minētā Guru Granta Sahiba apgalvojuma, Dieva gaisma vienlīdz attiecas uz abiem dzimumiem. Tāpēc gan vīrieši, gan sievietes var sasniegt vienlīdzīgu pestīšanu, sekojot Guru mācībām. Daudzās reliģijās sieviete tiek uzskatīta par šķērslī vīrieša garīgumam, bet ne sikhismā. Guru to noraida. Grāmatā "Pašreizējās domas par sikhismu" Alise Basarke norāda,

"Pirmais Guru nostādīja sievieti līdzvērtīgā vīrietim... sieviete nebija šķērslis vīrietim, bet gan partnere kalpošanā Dievam un glābšanas meklējumos."

Laulība: Guru Nanaks ieteica grhastha — mājsaimnieka dzīvi, celibāta un atsacīšanās vietā vīrs un sieva bija līdzvērtīgi partneri, un abiem tika noteikta uzticība. Svētajos pantos mājas laime tiek pasniegta kā lolots ideāls, un laulība ir kā metafora mīlestības izpausmei pret Dievišķo. Bhai Gurdas, agrīnā sikhisma dzejnieks un autoritatīvs sikhu doktrīnas interprets, izsaka lielu cieņu sievietēm. Viņš saka:

"Sieviete ir mīļākā savā vecāku mājā, kuru ļoti mīl tēvs un māte. Savas sievasmātes mājās viņa ir ģimenes balsts, tās veiksmes garants... Daloties garīgajā gudrībā un apgaismība un ar cēlām īpašībām apveltīta sieviete, vīrieša otra puse, pavada viņu līdz atbrīvošanas durvīm." (Varan, V.16)

Vienlīdzīgs statuss: lai nodrošinātu vienlīdzīgu statusu starp vīriešiem un sievietēm, guru nedalīja dzimumus sangatas (svētās sadraudzības) un pangatas (kopīgas ēšanas) aktivitātēs. Saskaņā ar Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nevēlējās izmantot plīvuru sievietēm. Viņš uzdeva sievietēm uzraudzīt dažas mācekļu kopienas un sludināja pret sati paražu. Sikhu vēsturē ir ierakstīti vairāku sieviešu vārdi, piemēram, Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur un Maharani Jind Kaur, kuras spēlēja nozīmīgas lomas sava laika notikumos.

Izglītība: Sikhismā izglītība tiek uzskatīta par ļoti svarīgu. Tā ir ikviena veiksmes atslēga. Tas ir personības attīstības process, un tas ir iemesls, kāpēc 3. Guru izveidoja daudzas skolas. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visas dievišķās zināšanas un kontemplācijas tiek iegūtas caur Guru" (Guru Granth Sahib, 831. lpp.).

Izglītība visiem ir būtiska, un ikvienam ir jāstrādā, lai būtu pēc iespējas labāks. Piecdesmit divi no 3. Guru izsūtītajiem sikhu misionāriem bija sievietes. Dr Mohinder Kaur Gill grāmatā "Sikhu sieviešu loma un statuss" raksta: "Guru Amar Das bija pārliecināts, ka neviena mācība nevar iesakņoties, kamēr sievietes tās nepieņem."

Ierobežojumi attiecībā uz apģērbu: Papildus prasībai sievietēm nevalkāt plīvuru, sikhisms sniedz vienkāršu, taču ļoti svarīgu paziņojumu par apģērba kodu. Tas attiecas uz visiem sikhiem neatkarīgi no dzimuma. Guru Grants Sahibs apgalvo, "Izvairieties valkāt tādas drēbes, kurās ķermenis jūtas neērti un prāts ir piepildīts ar ļaunām domām." SGGS, 16. lpp

Tādējādi sikhi sapratīs, kāda veida drēbes piepilda prātu ar ļaunām domām, un no tām vajadzētu izvairīties. Paredzams, ka sikhu sievietes aizstāvēs sevi ar Kirpanu (zobenu) un citiem, tas ir unikāls sievietēm, jo tā ir pirmā reize vēsturē, kad sievietēm tika gaidīta sevis aizstāvēšana un nav sagaidāms, ka viņas būs atkarīgas no vīriešiem fiziskās aizsardzības dēļ.

SGGS citāti: "Zemē un debesīs es neredzu nevienu sekundi. Starp visām sievietēm un vīriešiem Viņa Gaisma spīd. " Sggs 223. lpp. No sievietes piedzimst vīrietis; sievietes iekšienē tiek ieņemts vīrietis; sievietei viņš ir saderināts un precējies. Sieviete kļūst par viņa draugu; caur sievieti nāk nākamās paaudzes. Kad viņa sieviete nomirst, viņš meklē citu sievieti; sievietei viņš ir saistīts

Attiecībā uz pūru: "Ak, mans Kungs, dod man savu vārdu kā manu kāzu dāvanu un pūru." Shri Guru Ram Das ji, 78. lpp., 18. līnija SGGS

Par Purdas praksi: "Paliec, paliec, vedekla – neaizsedzi savu seju ar plīvuru. Galu galā tas tev neatnesīs pat pusi čaumalas. Iepriekšējais aizsedzis viņas seju. nesekojiēt viņas pēdās. Vienīgais nopelns, aizsedzot savu seju, ir tas, ka dažas dienas teiks: "Kāda cēla līgava ir atnākusi tikai tad, ja tu izlaidīsi, dejojot un dziedāsīt". Dieva slavēšana -P 484, SGGS

Sievietes un visas dvēseles tika stingri mudinātas dzīvot garīgu dzīvi: "Nāciet, manas dārgās māsas un garīgās kompanjones; apskaujiet mani cieši savā apskāvienā. Savienosimies un stāstīsim stāstus par mūsu Visvareno Vīru Kungu." - Guru Nanak , 17. lpp., SGGS.

"Draugs, viss pārējais apģērbs sagrauj laimi, valkāšana, kas līdz ekstremitātēm ir mokas, un ar ļaunu domāšanu piepilda prātu" - SGGS Lappuse 16

Esiet vizuāls

Turbāns ir un vienmēr ir bijis sikhu neatņemama sastāvdaļa. Kopš 1500. gada mūsu ēras un sikhisma dibinātāja Guru Nanaka laikiem sikhi valkā turbānu.

Turbāns vai "pagri", kas bieži saīsināts līdz "pag" vai "dastar", ir dažādi vārdi vienā un tajā pašā rakstā dažādos dialektos. Visi šie vārdi attiecas uz apģērbu, ko valkā gan vīrieši, gan sievietes, lai aizsegtu galvu. Tā ir galvassega, kas sastāv no garas šalles līdzīga auduma gabala, kas aptīts ap galvu, vai dažreiz no iekšējās "cepures" vai patkas. Tradicionāli Indijā turbānu valkāja tikai vīrieši ar augstu statusu sabiedrībā; vīrieši ar zemu statusu vai zemākām kastām nedrīkstēja valkāt turbānu.

Lai gan guru Gobinds Singhs noteica necirptu matu turēšanu kā vienu no pieciem K jeb pieciem ticības pieņēmumiem, tas jau sen ir bijis cieši saistīts ar sikhismu kopš pašiem sikhi valodas pirmsākumiem 1469. gadā. Sikhisms ir vienīgā reliģija pasaulē, kas turbāna nēsāšana ir obligāta visiem pieaugušiem vīriešiem. Lielākā daļa cilvēku, kas Rietumvalstīs valkā turbānus, ir sikhi. Sikhu pagdi sauc arī par dastaar. "Dastar" ir persiešu vārds. Tas nozīmē "Dieva roka", kas nozīmē Viņa svētību.

Sikhi ir slaveni ar saviem daudzajiem un atšķirīgajiem turbāniem. Tradicionāli turbāns simbolizē cieņu, un tas jau sen ir bijis priekšmets, kas kādreiz bija paredzēts tikai muižniecībai. Mogulu dominēšanas laikā Indijā tikai musulmaņi drīkstēja valkāt turbānu. Visiem nemusulmaņiem bija stingri aizliegts tādu valkāt.

Guru Gobinds Singhs, neskatoties uz šo Mogulu izdarīto pārkāpumu, lūdza visus savus sikhus valkāt turbānu. Tas bija jāvalkā, atzīstot augstos morāles standartus, ko viņš bija noteicis saviem Khalsa sekotājiem. Viņš vēlējās, lai viņa Khalsa būtu atšķirīga un apņēmības pilna "izcelties no pārējās pasaules". Viņš vēlējās, lai viņi iet pa unikālo ceļu, ko bija noteikuši sikhu guru. Tādējādi sikhs ar turbānu vienmēr ir izcēlies no pūļa, kā to bija iecerējis Guru; jo viņš vēlējās, lai viņa "svētie karavīri" būtu ne tikai viegli atpazīstami, bet arī viegli atrodami.

Kad sikhu vīrietis vai sieviete uzvelk turbānu, turbāns pārstāj būt tikai auduma lente; jo tas kļūst par vienu un to pašu ar sikha galvu. Turbānam, kā arī četriem citiem sikhu ticības apliecībām ir milzīga garīga un laicīga nozīme. Lai gan ar turbāna nēsāšanu saistītais simbolisms ir daudz – suverenitāte, centība,

pašcieņa, drosme un dievbijība, taču galvenais iemesls, kāpēc sikhi valkā turbānu, ir izrādīt savu mīlestību, paklausību un cieņu pret Turbāna dibinātāju. Khalsa Guru Gobinds Singhs.

Iepriekš minētie izceltie vārdi ir jāaizstāj ar kaut ko citu. varētu būt "iemesli"

"Turbāns ir mūsu Guru dāvana mums. Tas ir tas, kā mēs kronējam sevi par singhiem un kauriem, kuri sēž uz troņa, apņemoties nodrošināt mūsu pašu augstāko apziņu. Vīriešiem un sievietēm šī projektīvā identitāte pauž honorāru, grāciju un unikalitāti. Tas ir signāls citiem, ka mēs dzīvojam bezgalības tēlā un esam veltīti tam, lai kalpotu visiem, izņemot pilnīgu apņemšanos cilvēks, kas izceļas no sešiem miljardiem cilvēku, tas ir izcils akts.

Pazemības atslēga jūsu ceļojumā

Pazemība ir svarīgs sikhisma aspekts. Saskaņā ar to sikhiem pazemībā jāpaliekas Dieva priekšā. Pazemība vai Nimrata pandžabu valodā ir cieši saistīti vārdi. Nimrata ir tikums, kas tiek enerģiski popularizēts Gurbanos. Šī pandžabu vārda tulkojums ir "Pazemība", "Labvēlība" vai "Pazemība". Kāds, kura prātu nenovirza doma, ka viņš vai viņa ir labāks vai svarīgāks par kādu.

Problēmas joma — iepriekš nav pareizs teikums

Tā ir svarīga īpašība, kas jākopj visiem cilvēkiem, un tā ir būtiska sikhu prāta sastāvdaļa, un šai īpašībai ir jāpavada sikhs vienmēr. Pārējās četras īpašības sikhu arsenālā ir:

Patiesība (Sat), Gandarījums (Santokh), Līdzjūtība (Daya) un Mīlestība (Pjaar).

Šīs piecas īpašības ir būtiskas sikhām, un viņu pienākums ir meditēt un deklamēt Gurbani, lai ieaudzinātu šīs tikumus un padarītu tos par daļu no savas personības.

Ko Gurbani mums stāsta:

"Pazemības auglis ir intuitīvs miers un bauda. Ar pazemību viņi turpina meditēt par Dievu, izcilības dārgumu. Dievu apzinās būtne ir pazemības pilna. Tāda, kuras sirds ir žēlsirdīgi svētīta ar pastāvīgu pazemību. Sikhisms pazemību uzskata par ubagošanu. bloda dieva priekšā,"

Guru Nanaks, pirmais sikhisma guru:

"Klausoties un ticot ar mīlestību un pazemību savā prātā, attīrieties ar Vārdu, svētajā svētnīcā dziļi sevī." - SGGS 4. lpp.

"Padariet apmierinājumu par auskariem, pazemību par ubagošanas trauku un meditāciju par pelniem, ko uzklājat uz ķermeņa." - SGGS 6. lpp.

"Pazemības jomā Vārds ir Skaistums. Tur tiek veidotas nesalīdzināma skaistuma formas." SGGS 8. lapa.

"Pieticība, pazemība un intuitīva sapratne ir mana vīramāte un vīratēvs" -SGGS 152. lpp.

Ceļojums uz garīgumu

Guru Granth Sahib ir mūžīgi dzīvs guru, sikhu guru, hinduistu un musulmaņu svēto poētiska kompozīcija. Kompilācija ir Dieva dāvana visai cilvēcei caur viņiem. Guru Granta Sahiba vīzija ir par sabiedrību, kuras pamatā ir Dievišķais taisnīgums bez jebkāda veida apspiešanas. Lai gan Grants atzīst un ciena hinduisma un islāma svētos rakstus, tas nenozīmē morālu samierināšanos ar kādu no šīm reliģijām. Guru Granth Sahib sievietes ir ļoti cienītas ar līdzvērtīgām lomām kā vīrieši. Sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem, un tādējādi viņām ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu ar vienādām iespējām sasniegt atbrīvošanos. Sievietes var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs, tostarp vadošajās reliģiskajās draudzēs.

Sikhisms atbalsta vienlīdzību, sociālo taisnīgumu, kalpošanu cilvēcei un toleranci pret citām reliģijām. Sikhisma būtiskākais vēstījums ir garīga nodošanās un cieņa pret Dievu vienmēr, vienlaikus praktizējot līdzjūtības, godīguma, pazemības un augstsirdības ideālus ikdienas dzīvē. Trīs sikhu reliģijas pamatprincipi ir meditācija un Dieva atcerēšanās, godīga dzīve un dalīšanās ar citiem.

Apsveicam ar pūlēm, lai dotos šajā garīgajā ceļojumā dvēselei. Tulkojums nekad nevar būt tuvu oriģinālam, it īpaši, ja Guru Granth Sahib ir dzejā un metaforu izmantošana padara uzdevumu ārkārtīgi sarežģītu. Dievišķajā vēstījumā hinduistu un musulmaņu mitoloģiskie stāsti bieži tiek izmantoti Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma utt. Lūdzu, nelasiet tos burtiski, bet saprotiet to pamatā esošo vēstījumu. Galvenā uzmanība tiek pievērsta tam, ka Dievs ir viens, un vienotība ar Viņu ir cilvēka dzīves mērķis.

Šo darbu gadiem ilgi ir veikuši vairāki brīvprātīgie, lai nodotu jums Dievišķo vēstījumu jūsu valodā. Ja jums ir kādi jautājumi, lūdzu, rakstiet uz e-pastu walnut@gmail.com, un mēs labprāt pievienotos jums šajā ceļojumā.